

Projet Tele-Tandem®
«Bandes dessinées franco-allemandes »
Lycée Jean Monnet Montpellier et Hölderlin-Gymnasium
Année scolaire 2011/2012

Idée du projet

Les participants du projet étaient des élèves de la 9. et de la 10^{ème} classe du côté allemand et des élèves de Seconde et de Première du côté français. Une des élèves allemandes de la 10^{ème} classe ne pouvait pas se déplacer à Montpellier à cause de ses obligations dans le cadre de son activité théâtrale.

L'échange de cette année avait pour objet un projet précis : créer dans des groupes interculturels une BD commune. Ce projet a été réalisé sur la plateforme TeleTandem® de l'OFAJ. Le travail a été fait à l'aide du programme « Comic life ».

Le but principal du projet était de faire progresser les compétences des élèves dans le cadre linguistique, mais aussi interculturel et social. Cela nous a permis d'accroître l'amitié franco-allemande ainsi que les liens entre le Hölderlin-Gymnasium à Heidelberg et le Lycée Jean Monnet à Montpellier.

Plan du projet et phases de travail

Avant l'échange les parents ont reçu une lettre avec l'annonce et des explications concernant le projet.

Deux semaines avant la première rencontre commençait une phase appelée asynchrone : chaque élève dessinait un portrait de soi-même (avec ses passe-temps et un signe distinctif). L'alternative était un collage, mais sans utilisation de paroles. Les élèves ont rendu ce projet aux professeurs et reçurent en échange leur mot de passe qui leur permet d'accéder à la plateforme TeleTandem®. Le sens de cette anticipation à la rencontre était de réduire les angoisses liées à l'arrivée et à la première rencontre à Heidelberg.

Pendant le séjour à Heidelberg des groupes de 4 (à chaque fois deux tandems) ont créé à partir de contraintes spécifiques et d'une base commune des scénarios en français et ont pris des photos pour la BD.

Celles-ci ont été mises sur la plateforme et mis en forme à l'aide du programme « Comic-Life » que le Hölderlin Gymnasium avait acquis à cette fin. Les BD's peuvent être lus par tous les participants de l'Echange ainsi que par les parents. Le film *Lola rennt* de Tom Tykwer dans lequel de différentes possibilités d'action sont développées servait de modèle.

Dans l'intervalle entre les deux rencontres les élèves avaient eu pour consigne de s'échanger régulièrement sur des sujets figurant sur la plateforme TeleTandem® : des interviews et la présentation de différents thèmes (par exemple sur Skype). Les résultats devaient être mis en ligne par les élèves. Les thèmes étaient les lectures, la musique écoutée, les films, séries télé et publicité.

Cette partie de notre projet n'a malheureusement pas fonctionné. Cela peut sans doute s'expliquer d'une part par le fait que les élèves allemands ainsi que les élèves français ont beaucoup de travail scolaire à cette période (les élèves de première préparent les épreuves anticipées du baccalauréat). D'autre part cela

est lié au fait que ni les collègues français, ni les collègues français ont les élèves de l'Echange dans un cours classe. Madame Heinrich n'avait que deux élèves de l'Echange en cours.

Pendant le séjour à Montpellier les mêmes équipes ont élaboré une deuxième version, avec des contraintes différentes. La langue était cette fois-ci l'Allemand. Pour clore notre rencontre il y avait à Montpellier une soirée de présentation avec les élèves de l'Echange et les parents français. Pour des raisons techniques la conférence vidéo prévue qui devait permettre aux parents de participer à ce moment fort de notre rencontre ne pouvait pas avoir lieu.

Les résultats de notre travail et de nos rencontres sont publiés sur la plaTTeform.e TeleTandem®.

Le Bilan

La formation TeleTandem® a été extrêmement enrichissante pour nous, les professeurs et nous nous en servons à l'avenir également pour nos cours. Le projet des « Bandes dessinées franco-allemandes » était un vrai plus pour notre échange car les élèves ont fait un vrai travail en commun et étaient contraints de communiquer autour d'un thème prédéfini. Les résultats sont très différents d'un groupe à l'autre. Cette diversité est le reflet de la différence des groupes.

Le fait que les résultats restent sur la plaTTeform.e TeleTandem® est très intéressant pour nous aussi car elles restent disponibles et accessibles.

Lors du prochain échange qui aura lieu dans l'année scolaire 2012/2013 nous avons pour projet de retravailler avec la plaTTeform.e TeleTandem®. Nous discutons encore sur le contenu plus précis du projet (du slam ou des proverbes). Notre motivation est grande aussi par le fait que nous étions amenés à contacter l'administrateur de la plaTTform.e à plusieurs reprises et que ses réponses et sa réactivité nous ont aidés à surmonter nos angoisses liées à l'utilisation de l'ordinateur et de l'internet.

Nous tenons donc à l'OFAJ qui a rendu possible cette nouvelle façon de travailler.

Frau Beate Heinrich (professeur responsable à Heidelberg)

Madame Noémie Kontoukas (professeur responsable à Montpellier)